



## CHAPITRE 52

### Loi sur l'optométrie

[Sanctionnée le 6 juillet 1973]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

#### SECTION I

##### DÉFINITIONS

- Interprétation: **1.** Dans la présente loi, à moins que le contexte n'indique un sens différent, les termes suivants signifient:
- « Ordre »; a) « Ordre »: l'Ordre des optométristes du Québec constitué par la présente loi;
- « Bureau »; « optométriste »; b) « Bureau »: le Bureau de l'Ordre;
- « permis »; c) « optométriste »: tout membre de l'Ordre;
- d) « permis »: un permis délivré conformément au Code des professions et à la présente loi;
- « autorisation spéciale »; e) « autorisation spéciale »: une autorisation d'exercer l'optométrie accordée conformément au Code des professions et à la présente loi;
- « établissement »; f) « établissement »: un établissement au sens de la Loi sur les services de santé et les services sociaux (1971, chapitre 48);
- « tableau »; g) « tableau »: la liste des membres en règle de l'Ordre dressée conformément au Code des professions et à la présente loi;
- « lentille ophtalmique ». h) « lentille ophtalmique »: toute lentille sphérique, cylindrique ou prismatique aidant la vision.

## CHAPTER 52

### Optometry Act

[Assented to 6th July 1973]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

#### DIVISION I

##### DEFINITIONS

- 1.** In this act, unless the context indicates a different meaning, the following terms mean:
- (a) "Order": the Order of Optometrists of Québec constituted by this act;
- (b) "Bureau": the Bureau of the Order;
- (c) "optometrist": any member of the Order;
- (d) "permit": a permit issued in accordance with the Professional Code and this act;
- (e) "special authorization": authorization to practise optometry, granted in accordance with the Professional Code and this act;
- (f) "establishment": an establishment within the meaning of the Act respecting health services and social services (1971, chapter 48);
- (g) "roll": the list of members in good standing of the Order prepared in accordance with the Professional Code and this act;
- (h) "ophthalmic lens": any spherical, cylindrical or prismatic lens to aid vision.

## SECTION II

## DIVISION II

## ORDRE DES OPTOMÉTRISTES DU QUÉBEC

## THE ORDER OF OPTOMETRISTS OF QUÉBEC

Corpora- tion.	<b>2.</b> L'ensemble des optométristes habilités à exercer l'optométrie au Québec constitue une corporation désignée sous le nom, en français, de « Corporation professionnelle des optométristes du Québec » ou « Ordre des optométristes du Québec » et, en anglais, de « Professional Corporation of Optometrists of Québec » ou « Order of Optometrists of Québec ».	<b>2.</b> All the optometrists qualified to practise optometry in the province of Québec constitute a corporation called "Professional Corporation of Optometrists of Québec" or "Order of Optometrists of Québec" in English and "Corporation professionnelle des optométristes du Québec" or "Ordre des optométristes du Québec" in French.
Noms.		tion. Names.
Code appli- cable.	<b>3.</b> Sous réserve des dispositions de la présente loi, l'Ordre et ses membres sont régis par le Code des professions.	<b>3.</b> Subject to the provisions of this Code to govern. act, the Order and its members shall be governed by the Professional Code.
Siège social.	<b>4.</b> Le siège social de l'Ordre est à Montréal ou à tout autre endroit du Québec déterminé par règlement du Bureau.	<b>4.</b> The corporate seat of the Order shall be at Montreal or at any other place in the province of Québec determined by regulation of the Bureau.
Significa- tion des procédu- res.	<b>5.</b> Toute procédure dirigée contre l'Ordre doit être signifiée à son secrétaire ou à l'un de ses adjoints, au siège social de l'Ordre.	<b>5.</b> Every proceeding directed against the Order must be served upon the secretary or one of his assistants at the corporate seat of the Order. Service of proceedings.

## SECTION III

## DIVISION III

## BUREAU

## THE BUREAU

Forma- tion.	<b>6.</b> L'Ordre est administré par un Bureau formé conformément au Code des professions.	<b>6.</b> The Order shall be governed by a Bureau constituted in accordance with the Professional Code. Bureau constituted.
Fonctions du Bureau.	<b>7.</b> En outre des fonctions prévues à l'article 84 du Code des professions, le Bureau: <i>a)</i> donne son avis au ministre des affaires sociales sur la qualité des services d'optométrie fournis dans les établissements et sur les normes à suivre pour relever le niveau de la qualité de ces services; <i>b)</i> collabore, conformément aux modalités fixées en vertu du paragraphe <i>b</i> du premier alinéa de l'article 178 du Code des professions, à l'élaboration des programmes d'études conduisant à un diplôme donnant ouverture à un permis, et à la préparation des examens ou autres mécanismes d'évaluation des personnes effectuant ces études;	<b>7.</b> In addition to the duties provided in section 84 of the Professional Code, the Bureau shall: <i>(a)</i> advise the Minister of Social Affairs on the quality of optometry services furnished in the establishments and on the standards required to improve such quality; <i>(b)</i> cooperate, in accordance with the terms and conditions fixed under subparagraph <i>b</i> of the first paragraph of section 178 of the Professional Code, in drawing up curricula leading to a diploma that qualifies for a permit and in preparing examinations or other means to assess persons pursuing such studies; Duties of Bureau.

c) détermine les formalités relatives à l'inscription et à la réinscription au tableau, de même qu'aux demandes d'autorisation spéciale.

(c) determine the formalities respecting entry or reentry on the roll, and applications for special authorization.

Comité d'enquêtes.

**8.** Dans l'exercice des fonctions qui lui sont attribuées au paragraphe *a* de l'article 7, le Bureau peut faire effectuer des enquêtes au sujet de la qualité des services d'optométrie fournis dans les établissements et former un comité d'enquête à ce sujet.

**8.** In the performance of the duties assigned to it by paragraph *a* of section 7, the Bureau may have inquiries made into the quality of optometry services provided in the establishments and may constitute a committee of inquiry for that purpose.

Manoeuvres interdites.

**9.** Il est interdit d'entraver de quelque façon que ce soit un membre d'un comité d'enquête formé en vertu de l'article 8 dans l'exercice de ses fonctions, de le tromper par des réticences ou par de fausses déclarations ou de refuser de lui fournir un renseignement ou un document relatif à une enquête qu'il tient en vertu de la présente loi.

**9.** It is forbidden to hinder in any way a member of a committee of inquiry constituted under section 8 in the performance of his duties, to mislead him by concealment or false declarations or refuse to provide him with any information or document relating to an inquiry which he holds under this act.

Infraction et peine.

Toute personne qui contrevient au présent article commet une infraction et est passible des peines prévues à l'article 182 du Code des professions.

Every person who contravenes this section is guilty of an offence and liable to the penalties provided in section 182 of the Professional Code.

Règlements du Bureau.

**10.** En outre des devoirs prévus aux articles 85 à 91 du Code des professions, le Bureau doit, par règlement :

**10.** In addition to the duties provided in sections 85 to 91 of the Professional Code, the Bureau shall by regulation :

*a*) déterminer parmi les actes visés à l'article 16 ceux qui, suivant certaines conditions prescrites, peuvent être posés par des classes de personnes autres que des optométristes;

*a*) determine among the acts contemplated by section 16 those which, under certain prescribed conditions, may be performed by classes of persons other than optometrists;

*b*) établir des normes suivant lesquelles les cas pathologiques peuvent être identifiés;

*b*) establish standards under which pathological cases may be identified;

*c*) déterminer des normes relatives à la forme et au contenu des ordonnances, verbales ou écrites, faites par un optométriste.

*c*) establish standards for the form and content of oral and written optometrist's prescriptions.

Consultations préalables.

Le Bureau doit, avant d'adopter un règlement en vertu du paragraphe *a* du premier alinéa, consulter l'Office des professions du Québec et les corporations professionnelles auxquelles appartiennent les personnes visées par ce règlement ou, à défaut de telle corporation, les organismes représentatifs de ces classes de personnes.

The Bureau shall, before making a regulation under subparagraph *a* of the first paragraph, consult the Québec Professions Board and the professional corporations to which the persons contemplated by such regulation belong or, if there is no such corporation, the representative bodies of such classes of persons.

Règlement adopté par l'Office.

**11.** À défaut par le Bureau d'adopter un règlement conformément aux paragraphes *a* et *b* de l'article 10 dans le délai fixé

**11.** If the Bureau fails to pass a regulation in accordance with subparagraphs *a* and *b* of section 10 within the

par l'Office des professions du Québec, celui-ci peut adopter un tel règlement.

Approba-  
tion et  
entrée en  
vigueur.

Tout règlement adopté par l'Office en vertu du présent article doit être soumis à l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil et il entre en vigueur, après cette approbation, le jour de sa publication dans la *Gazette officielle du Québec* ou à toute date ultérieure qui y est fixée.

Règle-  
ments du  
Bureau.

**12.** En outre des pouvoirs prévus à l'article 92 du Code des professions, le Bureau peut, par règlement:

a) fixer les redevances dues à l'Ordre par les candidats à l'exercice de la profession;

b) établir et administrer une caisse de retraite pour les membres de l'Ordre et organiser des régimes d'assurance-groupe pour les optométristes;

c) établir et administrer au profit des optométristes dans le besoin un fonds de secours, dont les avoirs sont placés conformément à l'article 9810 du Code civil.

Entrée en  
vigueur.

**13.** Les règlements adoptés par le Bureau en vertu de la présente loi entrent en vigueur conformément à l'article 93 du Code des professions.

Approba-  
tion pour  
vendre  
une pro-  
priété.

**14.** Le Bureau ne peut vendre ou hypothéquer aucune propriété sans l'approbation et le concours d'une assemblée générale des membres de l'Ordre convoquée à cette fin.

Destitu-  
tion du  
secrétaire.

**15.** Le Bureau ne peut destituer le secrétaire que par le vote des deux tiers de ses membres.

delay fixed by the Québec Professions Board, the Board may pass such a regulation.

Every regulation passed by the Board under this section shall be submitted for approval to the Lieutenant-Governor in Council and, once he approves it, shall come into force on the day of its publication in the *Québec Official Gazette* or any later date fixed therein.

**12.** In addition to the powers provided in section 92 of the Professional Code, the Bureau may by regulation:

(a) fix the dues payable to the Order by candidates for practice of the profession;

(b) establish and administer a retirement fund for the members of the Order and organize group insurance plans for the optometrists;

(c) establish and administer a relief fund for needy optometrists, the assets of which shall be invested in accordance with article 9810 of the Civil Code.

**13.** The regulations passed by the Bureau under this act shall come into force in accordance with section 93 of the Professional Code.

**14.** The Bureau shall not sell or hypothecate any property without the approval and concurrence of a general meeting of the members of the Order called for that purpose.

**15.** The Bureau shall not dismiss the secretary except by a vote of two-thirds of its members.

#### SECTION IV

##### EXERCICE DE L'OPTOMÉTRIE

Actes  
consti-  
tuant  
l'exercice.

**16.** Constitue l'exercice de l'optométrie tout acte autre que l'usage de médicaments qui a pour objet la vision et qui se rapporte à l'examen des yeux, l'analyse de leur fonction et l'évaluation des problèmes visuels, ainsi que l'orthoptique, la prescription, la pose, l'ajustement, la vente et le remplacement de lentilles ophtalmiques.

#### DIVISION IV

##### PRACTICE OF OPTOMETRY

**16.** The practice of optometry is an act which, except the use of medication, deals with vision and is related to examination or functional analysis of the eyes and assessment of visual disorders, as well as orthoptics, prescription, fitting, adjustment, sale and replacement of ophthalmic lenses.

- Conseils.** **17.** L'optométriste peut, dans l'exercice de sa profession, donner des conseils permettant de prévenir des troubles visuels et promouvoir les moyens favorisant une bonne vision.
- 17.** The optometrist may in the practice of his profession give advice to prevent visual disorders and promote better vision. Giving advice.
- Qualités requises pour l'obtention d'un permis.** **18.** A droit d'obtenir un permis celui qui en fait la demande et qui:  
**a)** est titulaire d'un diplôme reconnu valide à cette fin par le lieutenant-gouverneur en conseil ou jugé équivalent par le Bureau;  
**b)** s'est conformé aux conditions et formalités imposées conformément à la présente loi et aux règlements du Bureau.
- 18.** Every person is entitled to obtain a permit who applies therefor and who:  
**(a)** holds a diploma recognized as valid for such purpose by the Lieutenant-Governor in Council or considered equivalent by the Bureau;  
**(b)** has complied with the conditions and formalities imposed under this act and the regulations of the Bureau. Qualifications for permit.
- Inscription au tableau.** **19.** A droit d'être inscrit au tableau tout détenteur d'un permis qui a acquitté en totalité les cotisations exigibles par l'Ordre et qui n'est pas sous le coup d'une suspension ou d'une radiation.
- 19.** Every holder of a permit who has fully paid all the contributions exigible by the Order, is not suspended and whose name has not been struck off the roll is entitled to be entered on the roll. Entry on roll.
- Intérêts prohibés.** **20.** Il est interdit à un optométriste d'avoir un intérêt, direct ou indirect, dans une entreprise de fabrication ou de vente de lentilles ophtalmiques. Si un intérêt dans une telle entreprise lui échoit, par succession ou autrement, il est tenu d'en disposer immédiatement.
- 20.** An optometrist is forbidden to have any direct or indirect interest in an undertaking for the manufacture or sale of ophthalmic lenses. If an interest in such an undertaking devolves to him by succession or otherwise, he must dispose of it immediately. Interest in undertaking forbidden.
- Condition pour tenir plus d'un bureau.** **21.** Aucun optométriste ne peut tenir plus d'un bureau à moins que chaque bureau ne soit sous le contrôle ou l'administration d'un optométriste en règle avec l'Ordre.
- 21.** No optometrist may keep more than one office unless each office is under the control or management of an optometrist in good standing with the Order. One office only.
- Caractère permanent.** **22.** Tout bureau visé à l'article 21 doit être un bureau ouvert à jours fixes et ayant un caractère permanent.
- 22.** Every office contemplated in section 21 must be an office of a permanent nature, open on specific days. Permanent office.
- Nom autre.** **23.** Nul ne peut pratiquer l'optométrie sous un nom autre que le sien.
- Raison sociale.** Il est toutefois permis à des optométristes d'exercer leur profession sous une raison sociale dont le nom est celui d'un, de plusieurs ou de tous les associés.
- 23.** No person may practise optometry under a name other than his own. Nevertheless, optometrists shall be allowed to practise their profession under a firm name which is the name of one, several or all of the partners. Own name. Firm name.
- Désignation.** **24.** Un optométriste ne peut, relativement à l'exercice de sa profession, se désigner autrement que comme optométriste.
- 24.** An optometrist shall not designate himself, regarding his profession, as other than an optometrist. Designation.
- Titres prohibés.** Il n'est pas autorisé à s'intituler spécialiste ni à indiquer une spécialité ou une formation particulière. Il ne peut non plus prendre le titre de docteur ou utiliser une
- He shall not assume the title of specialist nor indicate a specialty or special training. Nor shall he assume the title of doctor or an abbreviation of that title, unless he is Prohibited titles.

abréviation de ce titre, sauf s'il est médecin ou dentiste; toutefois, il peut faire suivre son nom du titre de docteur en optométrie.

a physician or a dentist. However, he may add the title of doctor in optometry to his name.

## SECTION V

## DIVISION V

## EXERCICE ILLÉGAL DE L'OPTOMÉTRIE

## ILLEGAL PRACTICE OF OPTOMETRY

Actes réservés aux optométristes.

**25.** Sous réserve des droits et privilèges expressément accordés par la loi à d'autres professionnels, nul ne peut poser l'un des actes décrits à l'article 16, s'il n'est pas optométriste.

**25.** Subject to the rights and privileges expressly granted by law to other professionals, no person shall do an act described in section 16 unless he is an optometrist.

Exceptions.

Le présent article ne s'applique pas aux actes posés par un étudiant qui effectue un stage de formation professionnelle conformément à la présente loi et aux règlements du Bureau.

This section does not apply to acts done by a student undergoing a period of professional training under this act and the regulations of the Bureau.

Exercice de l'orthoptique.

Rien au présent article n'empêche une personne physique qui, lors de l'entrée en vigueur de la présente loi, exerçait l'orthoptique dans un établissement, de continuer à le faire sous la surveillance d'un médecin ou d'un optométriste.

Nothing in this section shall prevent a physical person who, at the coming into force of this act, exercised orthoptics in an establishment from continuing to do so under the supervision of a physician or optometrist.

Vente, etc., de lentilles ophtalmiques.

Rien au présent article n'empêche de vendre, fournir, ajuster ou remplacer des lentilles ophtalmiques:

Nothing in this section shall prevent: Sale, etc., of ophthalmic lens.

a) un détaillant qui, avant le 1<sup>er</sup> décembre 1971, exploitait un rayon d'optique dont l'administration était confiée à un optométriste, tant que ce détaillant continue l'exploitation de ce rayon d'optique en en confiant l'administration soit à un optométriste soit à un opticien d'ordonnances agissant sur ordonnance d'un médecin ou d'un optométriste;

(a) a retailer who, before January 1 1971, operated an optical department whose administration was entrusted to an optometrist, as long as such retailer continues to operate such optical department by entrusting its administration to a dispensing optician acting upon the prescription of a physician or optometrist;

b) une personne qui, avant le 1<sup>er</sup> décembre 1971, posait ces actes dans une municipalité où il n'y avait pas d'optométriste ou d'opticien d'ordonnances ni dans un rayon de vingt-cinq milles de ses limites, tant qu'il n'y a pas d'optométriste ou d'opticien d'ordonnances dans cette municipalité ni dans un rayon de vingt-cinq milles de ses limites;

(b) a person who, before January 1 1971, did such acts in a municipality where there was no optometrist or dispensing optician or within a radius of twenty-five miles of its limits, as long as there is no optometrist or dispensing optician in such municipality or within a radius of twenty-five miles of its limits;

c) une personne physique qui, avant le 1<sup>er</sup> avril 1961, s'occupait de l'ajustement de verres de contact et qui effectue l'ajustement de tels verres sous la surveillance d'un médecin ou d'un optométriste.

(c) a physical person who, before April 1 1961, was engaged in the occupation of fitting contact lenses and who fits such lenses under the supervision of a physician or optometrist,

from selling, supplying, adjusting or replacing an ophthalmic lens.

Infractions et peines.

**26.** Quiconque contrevient à l'article 25 est passible, pour chaque infraction,

**26.** Every person who contravenes section 25 is liable, for each offence, to the Offence and penalties.

des peines prévues à l'article 182 du Code des professions. penalties provided in section 182 of the Professional Code.

## SECTION VI

## DIVISION VI

## DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES

## TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

- 27.** L'Ordre des optométristes du Québec assume toutes les obligations du Collège des optométristes et opticiens de la province de Québec et est substitué à ses droits dans les limites de ceux attribués à l'Ordre par la présente loi. **27.** The Order of Optometrists of Québec assumes all the obligations of the College of Optometrists and Opticians of the Province of Québec and is substituted in its rights to the extent of those granted to the Order by this act. *Obligations, etc., assumed.*
- 28.** Le Bureau de l'Ordre est constitué provisoirement des membres du conseil du Collège des optométristes et opticiens de la province de Québec lors de l'entrée en vigueur de la présente loi. **28.** The Bureau of the Order shall consist provisionally of the members of the council of the College of Optometrists and Opticians of the Province of Québec at the coming into force of this act. *Provisional composition of Bureau.*
- Idem.* Le Bureau de l'Ordre est aussi constitué provisoirement de trois autres administrateurs nommés par l'Office des professions du Québec, de la manière prévue au Code des professions. The Bureau of the Order shall also provisionally include three other directors appointed by the Québec Professions Board in the manner provided in the Professional Code. *Idem.*
- Président provisoire.* Le président de l'Ordre est provisoirement la personne qui était président du Collège des optométristes et opticiens de la province de Québec lors de l'entrée en vigueur de la présente loi. The president of the Order shall be provisionally the person who is the president of the College of Optometrists and Opticians of the Province of Québec at the coming into force of this act. *Provisional president.*
- Mandat.* Le mandat du président et des autres membres du Bureau en fonction en vertu du présent article expire à la date où aurait expiré le mandat des membres du conseil du Collège des optométristes et opticiens de la province de Québec conformément à la loi abrogée par l'article 36. Toutefois, nonobstant l'expiration de leur mandat, ils demeurent en fonction jusqu'à la première élection des membres du Bureau tenue conformément à la présente loi. The term of office of the president and other members of the Bureau in office under this section shall expire on the date on which the term of the members of the council of the College of Optometrists and Opticians of the Province of Québec would have expired under the act repealed by section 36. However, notwithstanding the expiry of their term, they shall remain in office until the first election of members of the Bureau held under this act. *Term of office.*
- Registraire devient secrétaire.* **29.** Le registraire du Collège des optométristes et opticiens de la province de Québec devient le secrétaire de l'Ordre et le demeure jusqu'à sa démission ou sa destitution. **29.** The registrar of the College of Optometrists and Opticians of the Province of Québec becomes the secretary of the Order and remains secretary until his resignation or dismissal. *Registrar becomes secretary.*
- Inscription au tableau de l'Ordre.* **30.** Tous les optométristes et opticiens qui sont membres en règle du Collège des optométristes et opticiens de la province de Québec, à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, sont inscrits au tableau de l'Ordre par le secrétaire. **30.** All the optometrists and opticians who are members in good standing of the College of Optometrists and Opticians of the Province of Québec on the date when this act comes into force shall be entered on the roll of the Order by the secretary. *Entry of optometrists in good standing.*

Le Bureau délivre à chacun d'eux un permis.

The Bureau shall issue a permit to each of them.

Interprétation.

**31.** Tout renvoi dans une loi générale ou spéciale, une proclamation, un arrêté en conseil, une ordonnance, un règlement, une résolution, une procédure, une décision disciplinaire, un certificat ou un autre document à une disposition de la Loi des optométristes et opticiens (Statuts refondus, 1964, chapitre 257) est un renvoi à la disposition équivalente du Code des professions ou de la présente loi, si une telle disposition existe.

**31.** Every reference in any general law or special act, proclamation, order in council, order, by-law, regulation, resolution, proceeding, disciplinary decision, certificate or other document to a provision of the Optometrists and Opticians Act (Revised Statutes, 1964, chapter 257) is a reference to the equivalent provision of the Professional Code or of this act, if there is such a provision.

Interpretation.

Règlements continués en vigueur.

**32.** Les règlements du Collège des optométristes et opticiens de la province de Québec, en vigueur lors de l'entrée en vigueur de la présente loi, continuent de l'être pour une période n'excédant pas douze mois ou pour toute autre période fixée par le lieutenant-gouverneur en conseil, dans la mesure où ils ne sont pas incompatibles avec les dispositions du Code des professions et de la présente loi, à moins qu'ils ne soient abrogés, remplacés ou modifiés conformément audit code ou à la présente loi.

**32.** The by-laws of the College of Optometrists and Opticians of the Province of Québec in force when this act comes into force continue in force for a period not exceeding twelve months or for any other period fixed by the Lieutenant-Governor in Council in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Professional Code and of this act unless repealed, replaced or amended in accordance with the said Code or this act.

By-laws to continue in force.

Dispositions faisant partie des règlements.

Aux fins du présent article, l'article 46 de la Loi des optométristes et opticiens (Statuts refondus, 1964, chapitre 257) est considéré comme faisant partie des règlements du Collège des optométristes et opticiens de la province de Québec.

For the purposes of this section, section 46 of the Optometrists and Opticians Act (Revised Statutes, 1964, chapter 257) is deemed to be part of the by-laws of the College of Optometrists and Opticians of the Province of Québec.

Provision deemed part of by-laws.

Décisions des affaires pendantes.

**33.** Les affaires relatives à la discipline des membres du Collège des optométristes et opticiens de la province de Québec pendantes lors de l'entrée en vigueur de la présente loi sont continuées et décidées suivant la loi qui était en vigueur et par l'organisme qui en était saisi avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

**33.** Matters pending relating to the discipline of the members of the College of Optometrists and Opticians of the Province of Québec when this act comes into force are continued and decided in accordance with the act in force, and by the body to which they were referred, before the coming into force of this act.

Disciplinary matters to be continued, etc.

Terminaison des affaires.

Les membres de l'organisme saisis d'une affaire doivent la terminer, nonobstant l'expiration de leur mandat.

The members of a body to which any matter is referred must terminate it, notwithstanding the expiry of their term of office.

Members to conclude matter.

Paiement des dépenses.

**34.** Les dépenses encourues pour la rémunération des membres du Bureau nommés par l'Office des professions du Québec sont payées, pour les exercices financiers 1972/1973 et 1973/1974, à même le fonds consolidé du revenu et pour les exercices financiers subséquents, à même

**34.** The expenses incurred for remuneration of the members of the Bureau appointed by the Québec Professions Board shall be paid for the 1972/1973 and 1973/1974 fiscal years out of the consolidated revenue fund and for subsequent fiscal years out of the moneys granted

Payment of expenses.

les deniers accordés annuellement à cette fin par la Législature.

each year for that purpose by the Legislature.

Intérêt  
conservé.

**35.** Nonobstant l'article 20, les optométristes qui, le 1<sup>er</sup> novembre 1972, avaient un intérêt dans une entreprise de fabrication ou de vente de lentilles ophtalmiques peuvent conserver cet intérêt.

**35.** Notwithstanding section 20, optometrists who on the 1st of November 1972 had an interest in an ophthalmic lens manufacturing or sales business may keep such interest. Permissible interest.

S.R., c.  
257, ab.

**36.** La Loi des optométristes et opticiens (Statuts refondus, 1964, chapitre 257) est abrogée.

**36.** The Optometrists and Opticians Act (Revised Statutes, 1964, chapter 257) is repealed. R.S., c. 257, repealed.

Entrée en  
vigueur  
(1<sup>er</sup> février  
1974, G.O.  
p. 531).

**37.** Les dispositions de la présente loi entreront en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation du lieutenant-gouverneur en conseil.

**37.** The provisions of this act shall come into force on the date or dates fixed by proclamation of the Lieutenant-Governor in Council. Coming into force (Feb. 1 1974, O.G. p. 531).